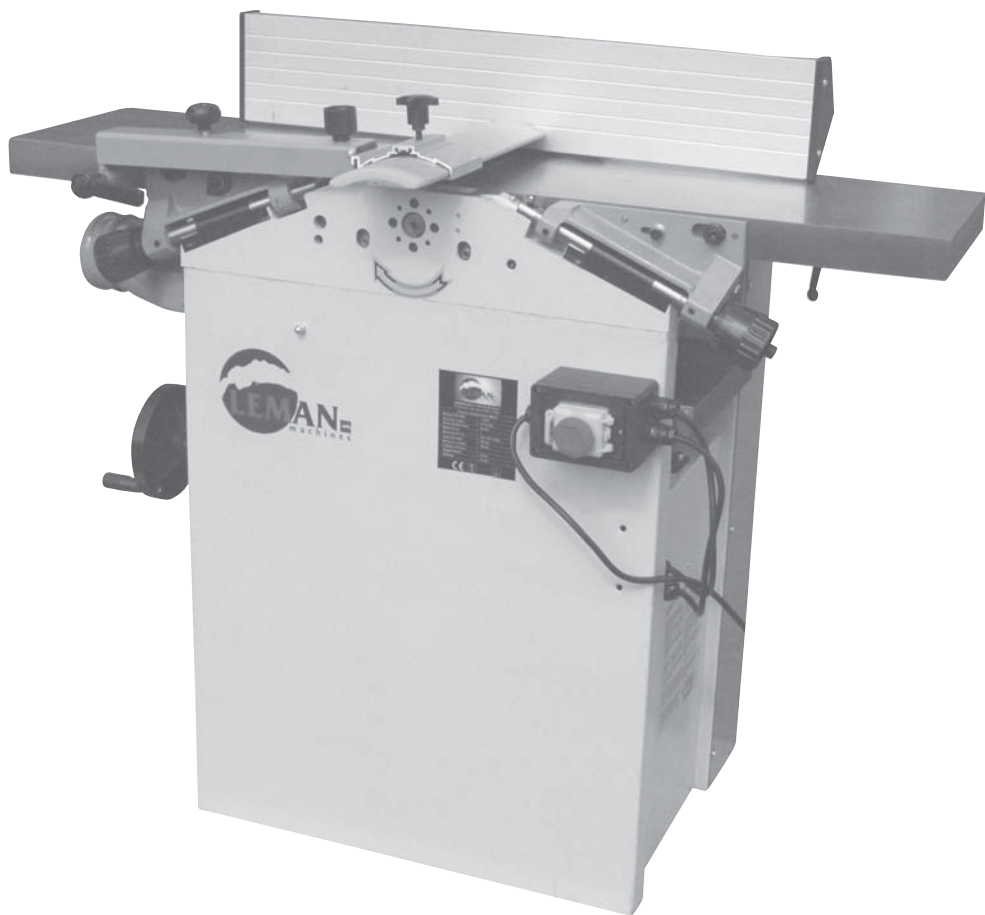




**MODELE**  
**RAD250**



**Manuel d'utilisation**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

---

### Déclaration de conformité:

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type : **Raboteuse Dégauchisseuse.**

Modèle : **ML392**

N° de série : **201003**

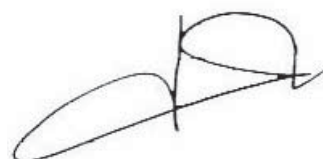
Marque : **LEMAN**

Référence : **RAD250**

Est en conformité avec les normes\* ou directives européennes\*\* suivantes:

- \*\*2006/42/EC (directive machine)
- \*\*2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension)
- \*\*89/336CEE (directive de compatibilité électromagnétique)
- \*EN61029-1, prEN61029-2-3, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Fait à St Clair de la Tour, le 10/07/2007  
M. DUNAND, PDG  
LEMAN  
Z.A. du Coquilla  
B.P.147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR  
38 354 LA TOUR DU PIN CEDEX  
FRANCE



## SOMMAIRE (Table des matières)

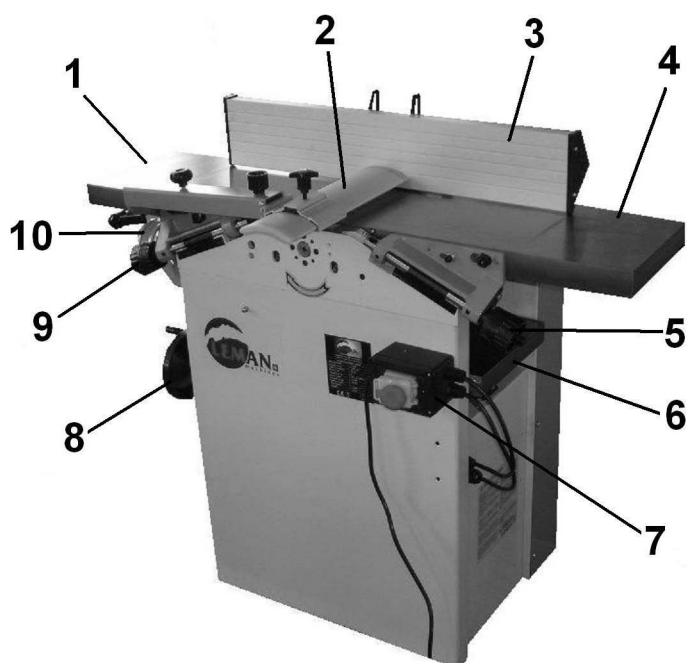
---

- 1. Vue générale de la machine**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
  - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
  - 4.2 Consignes de sécurité
  - 4.3 Symboles sur l'appareil
  - 4.4 Dispositifs de sécurité
- 5. Montage**
  - 5.1 Installation de la machine
  - 5.2 Montage du boîtier de commandes électrique
  - 5.3 Montage du protecteur d'arbre
  - 5.4 Montage du guide
- 6. Mise en service**
  - 6.1 Aspiration des copeaux
  - 6.2 Raccordement au secteur
- 7. Manipulation en dégauchissage**
  - 7.1 Vérifications
  - 7.2 Réglage du guide
  - 7.3 Réglage de la profondeur de passe
  - 7.4 Positionnement du protecteur d'arbre
  - 7.5 Mise en route
- 8. Manipulation en rabotage**
  - 8.1 Mise en place
  - 8.2 Réglage de la hauteur de passe
  - 8.3 Mise en route
- 9. Maintenance**
  - 9.1 Changement des fers
  - 9.2 Vérification des courroies et des chaînes
  - 9.3 Entretien des entraîneurs
  - 9.4 Entretien des tables
  - 9.5 Nettoyage de la machine
  - 9.6 Maintenance
  - 9.7 Stockage
- 10. Problèmes et solutions**
- 11. Réparations**
- 12. Fers de rechange**
- 13. Liste des pièces et câblage**
  - 13.1 Liste des pièces détachées
  - 13.2 Vue éclatée de la machine
  - 13.3 Schéma électrique
- 14. Garantie**

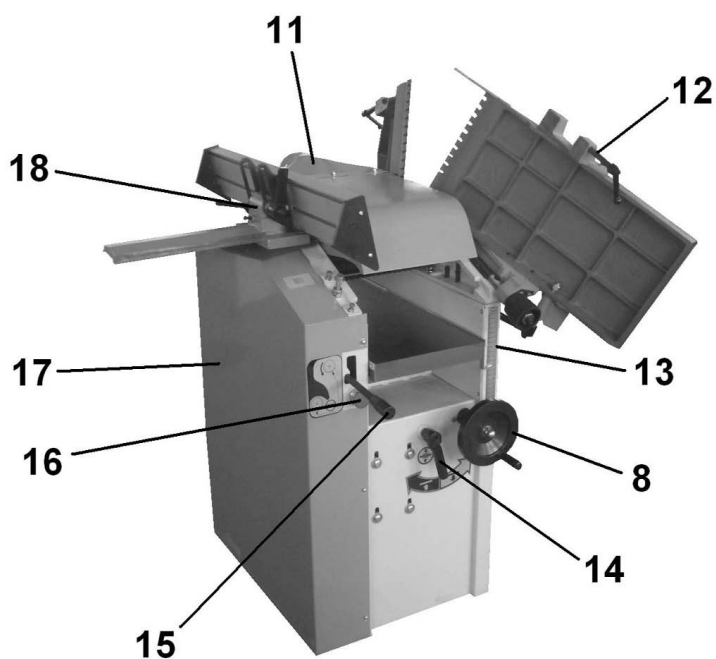




1. Vue générale de la machine (avec fournitures standard)



- 1 Table de sortie en dégauchissage
- 2 Protecteur d'arbre
- 3 Guide
- 4 Table d'entrée en dégauchissage
- 5 Réglage de profondeur de passe en dégau
- 6 Table de rabotage
- 7 Interrupteur "Marche/Arrêt" avec arrêt d'urgence
- 8 Manivelle de réglage de la table de rabotage
- 9 Charnière de table
- 10 Collecteur de copeaux (position dégauchissage)



- 11 Collecteur de copeaux (position rabotage)
  - 12 Poignée de blocage de table de dégau
  - 13 Indicateur de hauteur de bois en rabotage
  - 14 Poignée de blocage de table de rabotage
  - 15 Levier de débrayage des entraîneurs
  - 16 Arrêt d'urgence en rabotage
  - 17 Carrosserie du moteur
  - 18 Support du guide
- Outillage:
- 1 clé 6 pans de 3mm
  - 1 clé 6 pans de 4mm
  - 1 clé 6 pans de 5mm
  - 1 clé 6 pans de 6mm
  - 1 clé de 7mm
  - 1 calibre de réglage des fers
  - 2 crochets de levage

Document:  
- Manuel d'utilisation

## 2. Caractéristiques techniques

- Tension: 230 V (1-50 Hz)
- Protection par fusible: 16 A
- Puissance du moteur: 1500 W
- Vitesse de rotation: 3750 t/min
- Vitesse d'avance automatique: 8 m/min
- Nombre de fers: 3
- Diamètre de l'arbre porte fers: 75 mm
- Dimensions des fers (Longueur x largeur x Epaisseur): 250 x 30 x 3,0 mm
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 1150x530x920 mm
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur):
- Mode dégauchissage: 1100x600x950 mm
- Mode rabotage (tables relevées): 1080x550x1010 mm
- Dimensions de la table de dégauchissage (Longueur x largeur): 1080x255 mm
- Dimensions de la table de rabotage (Longueur x largeur): 600x250 mm
- Hauteur de la table de dégauchissage: 820 mm
- Largeur de dégauchissage maximum: 250 mm
- Profondeur de passe en dégauchissage: jusqu'à 5 mm
- Largeur de rabotage maximum: 250 mm
- Hauteur de rabotage maximum: 180 mm
- Hauteur de passe en rabotage: jusqu'à 3 mm
- Différents réglages possibles: Guide inclinable de 0° à 45°
- Poids de la machine emballée: 170 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 148 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement et Température de transport et de stockage admissible: 0 à +40°.
- Emission sonore (suivant norme en iso 7960):

Opération	Pression sonore Laeq en dB(A)		Puissance sonore LwA en db(A)	
	A Vide	Chargée	A Vide	Chargée
Dégauchissage	85,5	92	89	98,5
Rabotage	94	94,4	107	108

- Sortie d'aspiration:
  - Diamètre de raccordement de la sortie d'aspiration (mm): 100
  - Vitesse d'air minimale au niveau de la sortie d'aspiration (m/s): 20

### 3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vive-

ment conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.

- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation

inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

## 4. Sécurité

### 4.1 Utilisation

#### conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de dégauchissage, et de rabotage. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels les fers ont été conçus (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces

rondes ou trop irrégulières qui ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage. Lors du travail sur chant de pièces plates, utilisez un guide auxiliaire appropriée.

- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

#### **4.2 Consignes de sécurité**

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

##### **Danger dû à l'environnement de travail:**

- Maintenez le poste de travail en ordre.

- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.

- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.

- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.

- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.

- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.

- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.

- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.

- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil lorsque ce dernier est en marche.

- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

**Danger dû à l'électricité:**  
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.

- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.

- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- Débranchez la machine en fin d'utilisation.

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

##### **Danger dû aux pièces en mouvement:**

- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.

- Restez à une distance suffisante par rapport à l'outil en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement. Utilisez éventuellement des accessoires de poussée ou d'entraînement pour le bois.

- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les sciures, les chutes, les restes de bois...

- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.

- Ne freinez en aucun cas l'outil de coupe.

- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

**Danger dû aux outils de coupe:**  
Même lorsque la machine est à l'arrêt, les fers peuvent provoquer des blessures.

- Utilisez des gants pour remplacer et manipuler les fers.

- Protégez les fers et conservez-les de façon à ce que personne ne puisse se blesser.

##### **Danger dû à l'usinage:**

- Veillez à ce que les fers soient adaptés au matériau à usiner.

- Utilisez toujours des fers suffisamment tranchants.

Changez immédiatement les fers dont la coupe est émoussée.

- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps

étrangers (clous, vis...).

- Ne travaillez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.

- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

#### **Protection de la personne:**

- Portez une protection acoustique.

- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.

- Portez un masque antipoussière.

- Portez des vêtements de travail adaptés.

- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.

- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.

- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

#### **Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:**

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.

- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez vous au chapitre "Maintenance").

- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correcte-

ment et ne se bloquent pas.

- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.

- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.

- N'utilisez pas des fers détériorés ou déformés.

- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.

- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.

#### **Consignes additionnelles pour l'utilisation d'une raboteuse/dégauchisseuse:**

- Vérifiez avant chaque mise en route que les fers et les pièces de serrage des fers sont bien maintenus dans l'arbre porte fers.

- Vérifiez régulièrement qu'aucun objet étranger ou aucune particule ne gêne le serrage des fers.

- Ne faites jamais dépasser chaque fer de plus de 1,0 mm du diamètre de rotation de l'arbre porte fers.

- Ne dépassez jamais les capacités de travail de la machine, à savoir plus de 5,0 mm de passage en dégauchissage, et 3 mm en rabotage.

- Vérifiez avant chaque mise en route le bon fonctionnement des peignes anti-recul.

- Adoptez une position de travail stable et confortable.

- Postez-vous d'un côté de la machine, hors de la trajectoire

de la pièce de bois en cas de rejet ou de recul accidentel.

- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché par la pièce de bois travaillée.

- Soyez extrêmement vigilant lors de l'usinage de pièces larges, fines, ou gauches.

- Faites tourner à vide votre machine avant chaque usinage. Si vous constatez un bruit anormal ou de fortes vibrations, arrêtez immédiatement la machine.

- Pressez sur le bouton d'arrêt rouge, débranchez la machine du secteur, et attendez l'arrêt complet de l'arbre avant de commencer quelque manipulation que ce soit.

- Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

#### **4.3 Symboles sur l'appareil**

- Danger: le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

• Lisez attentivement les instructions.



• Faites-vous aider, portez à deux.



• Ne touchez pas.



• Utilisez des lunettes de protection.



• Utilisez un casque de protection auditive.



• Utilisez un masque anti-poussière.



• N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

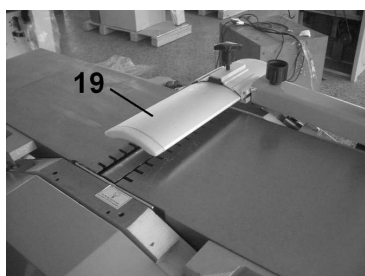


#### **4.4 Dispositifs de**

## sécurité

### Protecteur d'arbre

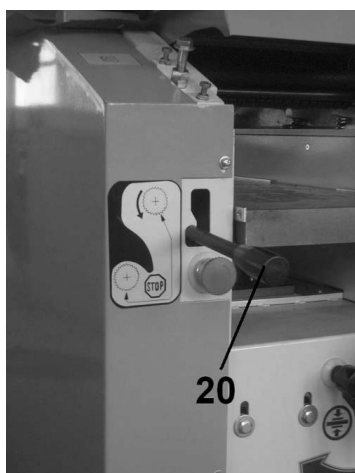
En dégauchissage, le protecteur d'arbre (19) protège l'utilisateur



des contacts involontaires avec l'arbre porte fers en mouvement. Il doit être réglé en hauteur et en profondeur en fonction des sections de bois usinées de façon à rendre les fers inaccessibles.

### Débrayage des entraîneurs

Le levier (20) placé à gauche de la table de rabotage permet à



l'utilisateur de débrayer les rouleaux d'entraînement, et donc d'arrêter l'avance automatique du bois en rabotage, en cas de léger problème.

Il est cependant impératif d'actionner le bouton d'arrêt d'urgence en cas de problème grave (voir ci-après).

### Contacteur de collecteur de copeaux (Rabotage)

En mode rabotage, la languette de contact (21) placée sous le

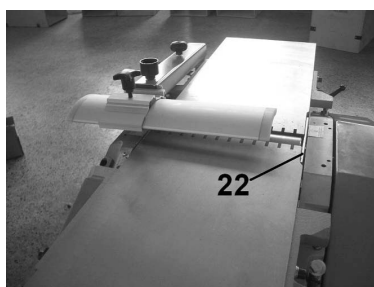


collecteur de copeau coupe l'alimentation électrique du moteur si elle n'est pas positionnée correctement.

L'éjecteur doit être relevé, rabattu sur son support et la languette bloquée par la goupille.

### Contacteur de table (Dégauchissage)

En mode dégauchissage, la barrette de contact (22) placée



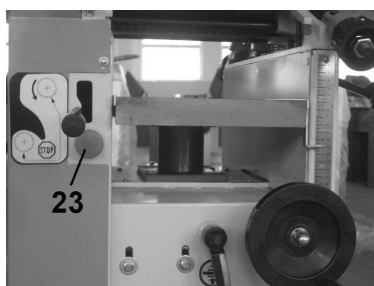
sur la table de sortie coupe l'alimentation électrique du moteur si les 2 tables (celle d'entrée et celle de sortie) ne sont pas rabattues et bloquées

### Arrêts d'urgence

Restez vigilant et soyez prêt à actionner les arrêts d'urgence en cas de danger ou de problème.

### - En rabotage:

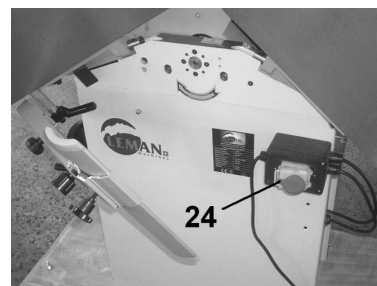
Le bouton "arrêt coup de poing" d'urgence (23) situé à gauche de



la table de rabotage permet l'arrêt instantané de la machine par une simple frappe.

### - En dégauchissage:

L'interrupteur marche/arrêt de la machine est équipé d'un



couvercle "arrêt coup de poing" d'urgence (24). La fermeture de ce couvercle par une simple frappe provoque l'arrêt instantané de la machine.

Le couvercle du boîtier interrupteur doit impérativement être fermé lorsque la machine est inutilisée ou lors de toute opération de réglage ou de maintenance.

## 5. Montage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine est livrée partiellement assemblée.

Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: pieds, boîtier de commande électrique, protecteur d'arbre, guide.

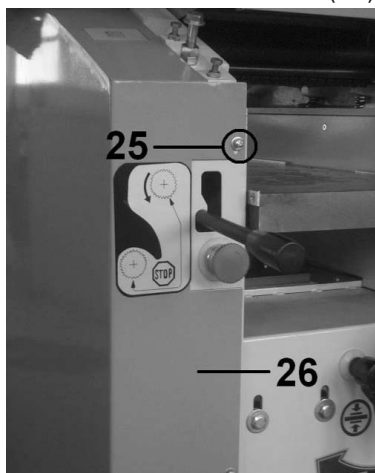
### 5.1 Installation de la machine

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 16mm ou 1 clé à molette (non fournies).

Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage. Le sol doit être dur, stable, sec, et plat. Déplacez la caisse avec un engin approprié (transpalette...) et amenez-la jusqu'à l'emplacement choisi pour la machine.

Pour des raisons de sécurité et de protection pendant le transport, la machine a été boulonnée dans sa caisse.

- Défaites les 6 vis cruciformes et rondelles (25), et ôtez la carrosserie (26).



- Défaites les 4 boulons de fixation (27).

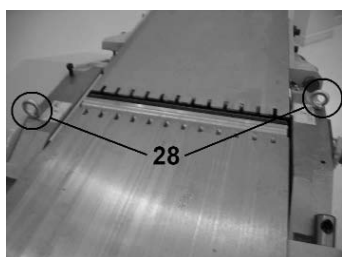
Vous pouvez soit faire reposer la



machine sur les 4 pieds fournis, soit (recommandé) la fixer au sol.

**Attention ! Déplacez la machine par des moyens mécaniques: il ne faut jamais ni la soulever, ni la déplacer, ni la tirer par les tables de dégauchissage.**

- Utilisez un engin de levage d'une capacité suffisante, déplacez la machine par ses crochets



de levage (28) et posez-la à l'endroit choisi.

- Dévissez les crochets de levage (28).

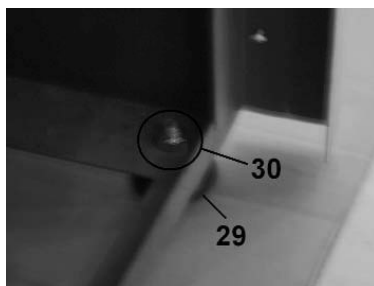
**! Danger !** Vérifiez la planéité du sol. La machine doit être rigoureusement stable.

#### Fixation au sol:

- Boulonnez la machine au sol par les 4 trous de fixation du socle (27).

#### Montage des pieds:

- Placez les 4 pieds (29) sous la machine pendant qu'elle est maintenue en l'air par l'engin de



levage.

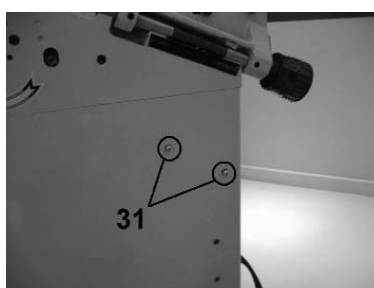
- Fixez les pieds (29) avec les écrous (30), reposez la machine au sol.

#### 5.2 Montage du boîtier de commande électrique

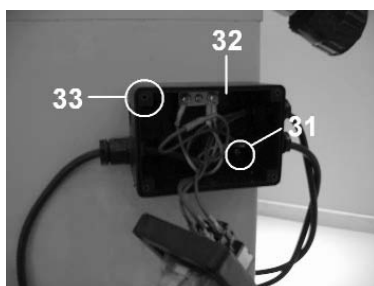
Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni).

- Otez les 2 vis cruciformes des trous de fixation (31).

- Ouvrez le boîtier de commande



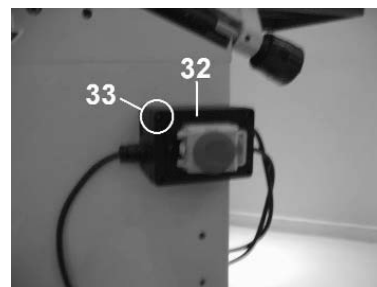
électrique (32) en enlevant les 4 vis cruciformes (33), et fixez-le



sur le bâti de la machine avec les 2 vis cruciformes (31).

- Remplacez le couvercle sur le

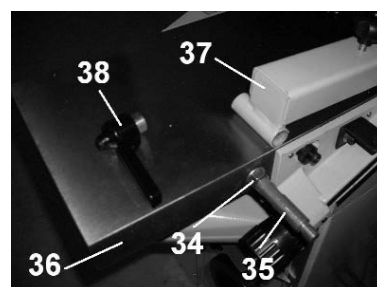
boîtier (32), puis fermez-le avec les 4 vis cruciformes (33).



#### 5.3 Montage du protecteur d'arbre

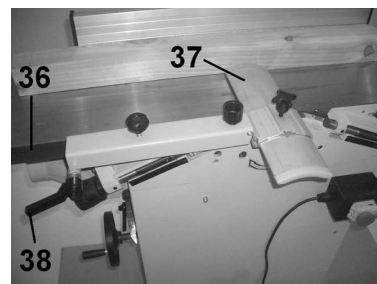
Outil nécessaire: 1 clé de 18mm ou 1 clé à molette (non fournies).

- Vissez l'écrou (34) sur l'axe fileté (35), puis vissez l'axe (35) sur le chant de la table de sortie



(36).

- Insérez le bras du protecteur d'arbre (37) sur l'axe (35), puis serrez le protecteur d'arbre (37)

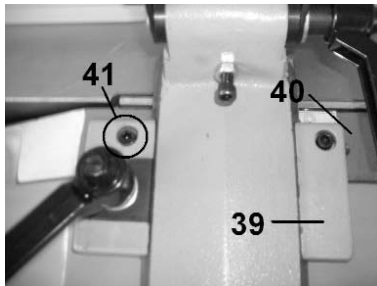


avec la manette multi positions (38).

#### 5.4 Montage du guide

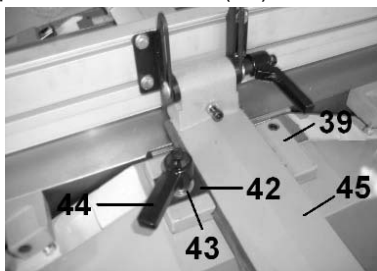
Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 5mm.

- Placez le support du guide «(39) sur le bâti (40) de la machine et alignez les trous de



fixation.

- Fixez le support (39) avec les 2 vis 6 pans creux (41).
- Insérez la plaque de serrage (42) dans le support (39), puis placez la rondelle (43) et vissez



la manette multi positions (44) sans la serrer à fond.

- Insérez la glissière queue d'aronde (45) dans le support (39), positionnez le guide, puis serrez-le avec la manette (44). Le guide sera réglé ultérieurement (cf. §7.2).

## 6. Mise en service

### 6.1 Aspiration des copeaux

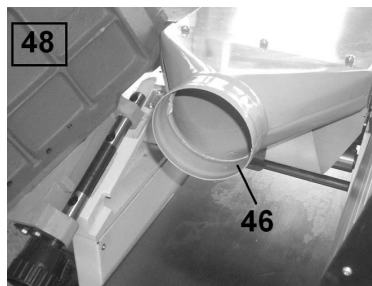
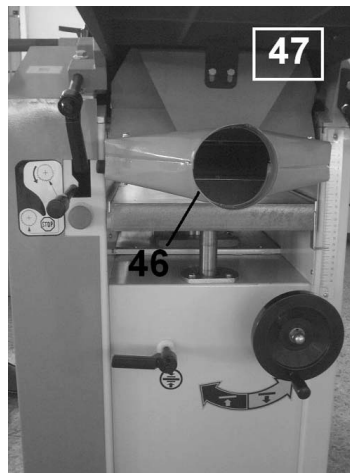
#### ! Danger !

La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation.

- La machine doit toujours être reliée à un dispositif d'aspiration.
- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière pendant cette opération. Pour raccorder la machine à un dispositif d'aspiration des copeaux:
- La machine est équipée d'un collecteur de copeaux et poussières avec un diamètre d'extraction de 100mm (46).
- Ce collecteur peut être basculé

et doit être utilisé lors des 2 opérations de dégauchissage (47) et rabotage (48).

- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.
- Vérifiez que les propriétés du



dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20 m/s).

- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

### 6.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à

la terre et contrôlées.

- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

## 7. Manipulation en dégauchissage

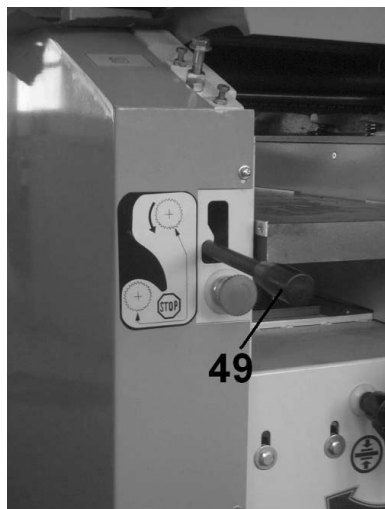
- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Utilisez un équipement de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage, pressez toujours la pièce de bois sur la table, sans coincer ni freiner l'arbre porte fers.
- N'exercez pas une pression excessive sur l'arbre, laissez-le faire la coupe.
- Utilisez des poussoirs adaptés lorsque les pièces de bois à usiner sont trop courtes ou trop fines.
- Effectuez toutes les opérations décrites ci-dessous avant de mettre en route la machine.
- Evitez des efforts inutiles et facilitez-vous le travail en utilisant un spray lubrifiant pour

améliorer le glissement du bois sur les tables.

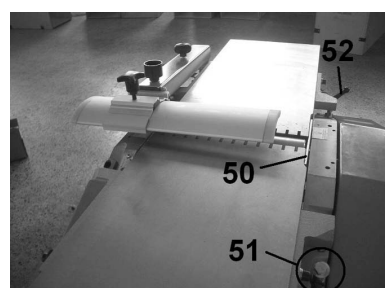
### 7.1 Vérifications

**! Danger !** Effectuez ces opérations machine à l'arrêt.

- Vérifiez que le levier (49) est en position basse: les entraîneurs doivent être débrayés en mode dégauchissage.



- Vérifiez que les tables de dégauchissage sont bien refermées: la barrette (50) doit être en position, les tables verrouil-



lées sur le bâti (51) avec les poignées (52).

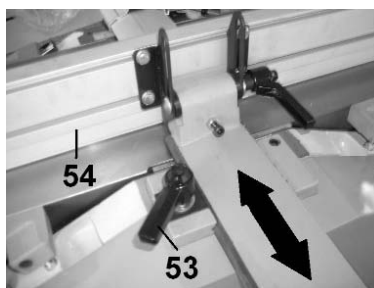
### 7.2 Réglage du guide

Outils nécessaires: 1 clé 6 pans de 4mm + 1 équerre (non fournie).

**! Danger !** Effectuez cette opération machine à l'arrêt et débranchée du secteur.

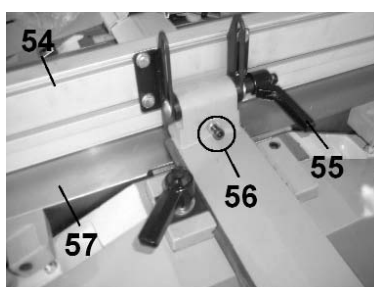
#### Réglage en profondeur

- Desserrez la manette multipositions (53), réglez le guide (54) en profondeur, puis resserrez la manette (53).



#### Réglage de l'inclinaison:

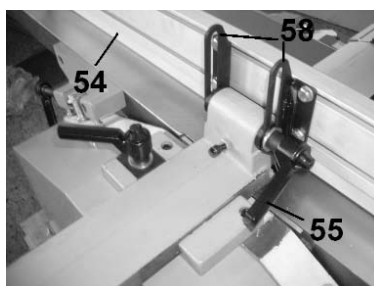
Lors de la première utilisation, il est nécessaire de vérifier l'équerrage du guide par rapport aux tables.



- Desserrez la manette multipositions (55), puis la vis de butée et le contre-écrou (56), réglez le guide (54) à 90° par rapport aux tables (57) avec l'équerre, puis resserrez la manette (55).

- Serrez la vis (56) de façon à ce qu'elle vienne en butée contre le bas du guide, puis serrez le contre-écrou.

- Pour le réglage du guide à 45° (135° par rapport aux tables), desserrez la manette multipositions (55), faites basculer le



guide (54) jusqu'en haut de ses équerres (58), puis resserrez la manette (55).

- Pour le réglage des angles intermédiaires, utilisez un rapporteur d'angle (non fourni).

### 7.3 Réglage de la profondeur de passe

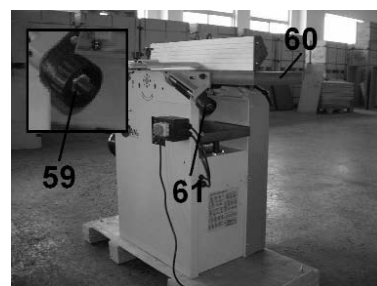
Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme + 1 grande règle

métallique.

**! Danger !** Effectuez cette opération machine à l'arrêt. **! Danger !** Ne dépassez pas les capacités de la machine: la profondeur est de 5mm au maximum.

- Desserrez l'écrou et le contre-écrou (59).

- Réglez la hauteur de la table d'entrée (60) en tournant la



poignée (61):

- Dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter la table.

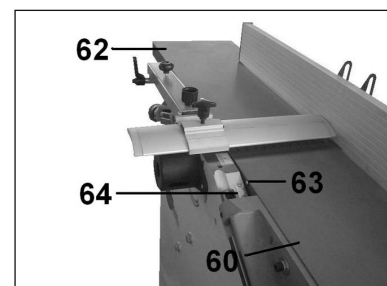
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour descendre la table.

- Réglez la profondeur à l'aide de la graduation située à gauche de la table d'entrée (60), puis resserrez l'écrou et le contre-écrou (59).

Lors de la première utilisation, il est nécessaire de vérifier le pointage à zéro du curseur (63).

- Posez la grande règle métallique sur les tables d'entrée (60) et de sortie (62).

- Mettez-les à niveau en tournant



la poignée (61) dans un sens ou dans l'autre.

- Vérifiez le pointage du curseur (63) sur le zéro de la graduation (64). Si besoin, desserrez la vis cruciforme de serrage du curseur (63), pointez-le sur le zéro

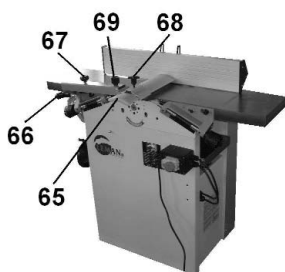
de la graduation (64), puis resserrez la vis cruciforme.

#### 7.4 Positionnement du protecteur d'arbre

**! Danger !** Effectuez les opérations décrites ci-dessous machine à l'arrêt.

Le protecteur d'arbre (65) doit être réglé de façon adéquate en hauteur et en profondeur.

- Desserrez la manette multi positions (66) et la vis de butée (67).
- Réglez le protecteur (65) en hauteur, serrez la vis de butée

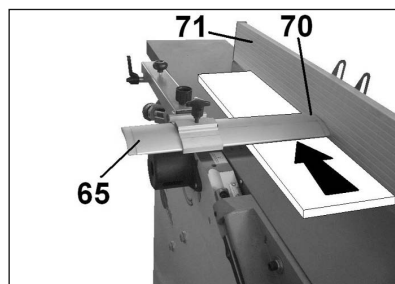


(67) en position, puis resserrez la manette (66).

- Desserrez la molette de blocage (68), faites coulisser le protecteur (65) à la profondeur voulue, puis resserrez la molette (68).
- Réglez l'inclinaison du protecteur (65) en tournant la molette (69) dans un sens ou dans l'autre.

#### Pièces de bois fines:

- Réglez le protecteur (65) au maximum de sa profondeur: l'embout en plastique (70) doit être à 5mm maximum du guide (71).

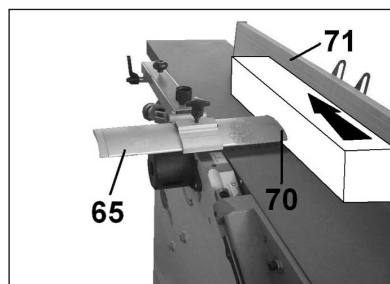


- Réglez-le ensuite en hauteur: il doit être positionné juste aude-

sus de la pièce de bois. Veillez à ce que celle-ci ne risque pas de l'accrocher en cours d'usinage.

#### Pièces de bois épaisses:

- Abaissez le protecteur (65) à son minimum.
- Placez la pièce de bois contre le guide (71).
- Positionnez le protecteur de

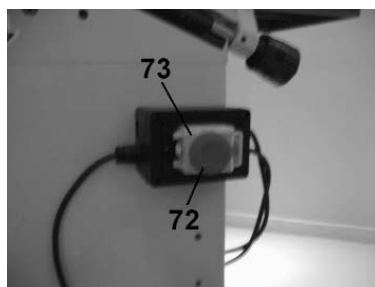


façon à ce que l'embout en plastique (70) soit à 5mm maximum de la pièce de bois usinée.

#### 7.5 Mise en route

Sur la pièce de bois à usiner, choisissez une surface (de préférence la plus grande) qui servira de référence de travail.

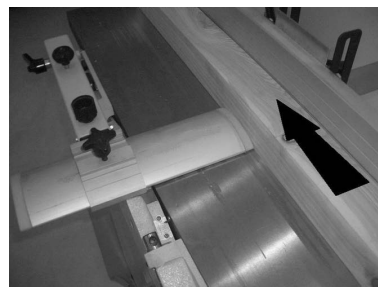
- Faites coulisser sur la gauche le bouton rouge "arrêt coup de poing" (72) et soulevez le couvercle (73) du boîtier électrique.



- Mettez en route la machine en appuyant sur le bouton vert (marqué "I") de l'interrupteur. L'arrêt se fait en appuyant sur le bouton rouge (marqué "O").
- Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt d'urgence en cas de danger ou de problème.
- Postez-vous du côté gauche de la machine, hors de la trajectoire de la pièce de bois en cas de

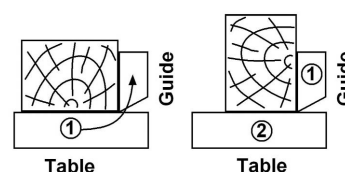
rejet ou de recul accidentel.

- Placez la surface de référence



(1) bien à plat sur la table d'entrée et calez la pièce de bois contre le guide.

- Poussez lentement et de façon



régulière en exerçant une légère pression sur chacune des tables et contre le guide; la main droite en amont du protecteur d'arbre, la main gauche en aval.

- Accompagnez le bois jusqu'à ce qu'il soit passé entièrement.
- Faites pivoter la pièce de bois à 90° de façon à ce que la surface de référence (1) déjà usinée se trouve contre le guide.
- Usinez la surface (2) de la même façon que la première: vous obtiendrez ainsi deux faces nettes et perpendiculaires.

#### 8. Manipulation en Rabotage

- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Utilisez un équipement de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soute-

nues avant et après l'usinage.

- Pendant l'usinage, accompagnez la pièce de bois sur la table, sans ni forcer ni freiner l'arbre porte fers où les rouleaux entraîneurs.

- N'exercez pas une pression excessive sur l'arbre, laissez faire les entraîneurs.

- Effectuez toutes les opérations décrites ci-dessous avant de mettre en route la machine.

- Evitez des efforts inutiles et facilitez le travail de la machine en utilisant un spray lubrifiant pour améliorer le glissement du bois sur la table.

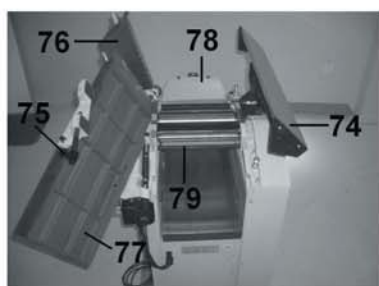
### 8.1 Mise en place

**! Danger !** Effectuez cette opération machine à l'arrêt et débranchée du secteur.

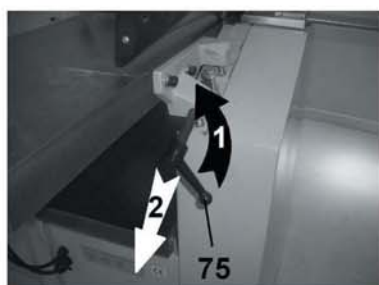
**! Danger !** Le collecteur de copeaux sert également de protecteur d'arbre en mode rabotage. N'utilisez jamais la machine sans qu'il ne soit installé.

- Reculez le guide (74) au maximum, et pour qu'il ne gêne pas la mise en place, basculez-le vers l'arrière.

- Tournez la poignée (75) dans le



sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-la vers le bas sur chacune des tables pour les débloquer.

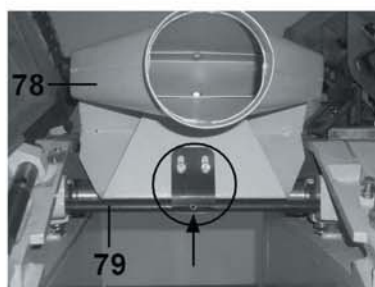


**Attention !** Vérifiez que le protecteur d'arbre est bien bloqué sur la table de sortie (76).

- Relevez la table de sortie (76), puis la table d'entrée (77).

**Attention !** Vérifiez que les tables soient complètement basculées et soient stables.

- Basculez le collecteur de copeaux (78) vers l'avant, positionnez-le sur son axe support (79) en prenant soin d'enclencher la languette sur la



goupille.

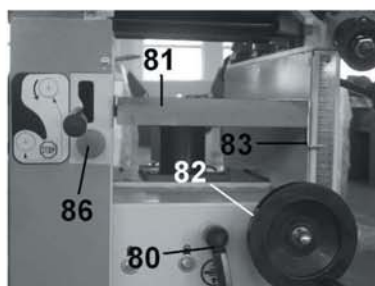
### 8.2 Réglage de la hauteur de passe

**! Danger !** Effectuez cette opération machine à l'arrêt.

**! Danger !** Ne dépassez pas les capacités de la machine: la hauteur de rabotage est de **3 mm au maximum par passe**.

- Mesurez l'épaisseur de votre bois et retenez la cote la plus forte.

- Desserrez la manette de blocage (80) dans le sens



inverse des aiguilles d'une montre.

- Montez ou baissez la table de rabotage (81) avec la manivelle (82), et réglez la hauteur voulue à l'aide de la graduation et du

curseur (83).

- Resserrez la manette de blocage (80) dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer la table.

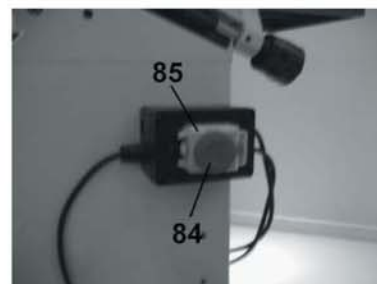
### 8.3 Mise en route

Sur la pièce de bois, commencez à usiner la surface opposée à celle qui a servi de référence (1) lors de l'opération de dégauçissage.

Pour les bois irréguliers, engagez l'extrémité la plus épaisse.

- Faites coulisser sur la gauche le bouton rouge "arrêt coup de poing" (84) et soulevez le couvercle (85) du boîtier électrique.

- Mettez en route la machine en



appuyant sur le bouton vert (marqué "I") de l'interrupteur.

L'arrêt se fait en appuyant sur le bouton rouge (marqué "O").

- Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt d'urgence côté rabotage (86) en cas de danger ou de problème.

- Postez-vous hors de la trajectoire de la pièce de bois en cas de rejet ou de recul accidentel.

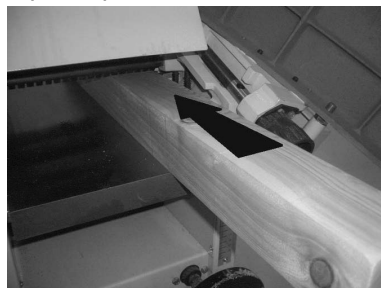
- Embrayez les rouleaux



d'entraînement en relevant le levier (87).

- Placez la surface de référence (1) bien à plat sur la table de rabotage; pour les bois irréguliers, engagez l'extrémité

la plus épaisse.



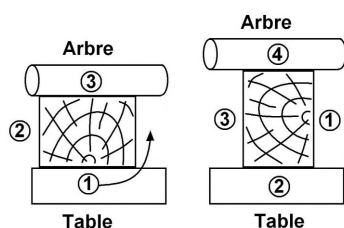
- Poussez le bois lentement et de façon régulière jusqu'à ce qu'il soit entraîné par le premier rouleau.

- Accompagnez le bois en entrée de table, puis en sortie jusqu'à ce qu'il soit passé entièrement.

- Vous obtiendrez ainsi une surface (3) parallèle à la (1).

- Abaissez le levier (87) pour débrayer les entraîneurs.

- Faites pivoter la pièce de bois à



90° de façon à ce que la surface (2) déjà dégauchie se trouve sur la table.

- Usinez la surface (4) de la même façon que la (3). Attention ! Pensez à débrayer les entraîneurs après chaque opération.

9. Maintenance  
Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée. ! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.

- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.

- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.

- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

- Portez un masque antipoussière et des lunettes de protection si vous êtes amenés à être exposés à la projection de sciures, poussières, copeaux.

### 9.1 Changement des fers

Outils nécessaires: 1 clé de 7mm + 1 gabarit de positionnement.

#### ! Danger de brûlures !

Immédiatement après son utilisation, l'outil de coupe peut être très chaud.

- Laissez refroidir l'outil avant toute manipulation.

- Ne nettoyez pas l'outil avec un liquide inflammable.

! Danger de coupures ! Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

- Utilisez des fers adaptés à votre travail.

- Utilisez des fers correctement affûtés. Un fer dont la coupe est émoussée vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.

- Faites affûter régulièrement les fers, selon la fréquence d'utilisation.

- Examinez régulièrement l'état de vos fers. Veillez à ce que l'affûtage soit suffisant, qu'il n'y ait pas de crique ou de fissure, qu'il ne soit pas vrillé ...

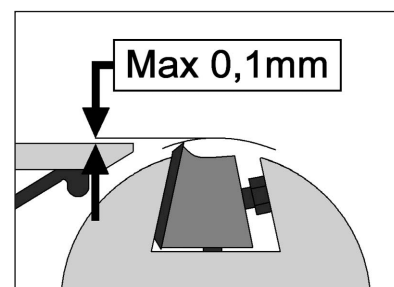
- Utilisez des fers en bon état. Remplacez les fers détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.

- N'utilisez que des fers correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2)

! Attention ! Le diamètre de coupe des fers ne doit pas être plus haut que la table de sortie de plus de 0,1mm.

- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

- Reculez le guide au maximum



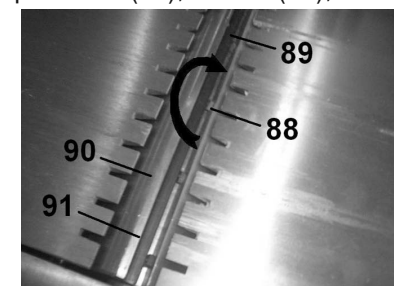
sur son support.

- Faites coulisser le protecteur d'arbre complètement hors de la table et bloquez-le en position.

- Vissez les 5 vis à tête carrée (88) de façon à libérer le porte-fer (89) de l'arbre (90).

- Sortez le porte-fer (89) et le fer (91) de l'arbre (90).

- Nettoyez soigneusement le porte-fer (89), le fer (91), et le



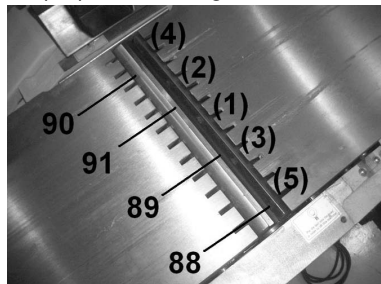
logement du porte-fer dans l'arbre (90): toutes les surfaces d'appui et de serrage doivent être propres, sans copeau, ni sciure, ni résine, ni autre résidu.

- De même pour le porte-fer, vérifiez son état et sa propreté: s'il présente quelque défaut que ce soit, changez-le.

- Positionnez le nouveau fer (91) dans le logement de l'arbre (90).  
**Attention: respectez le sens de rotation de l'arbre.**

- Insérez le porte-fer (89).

- Centrez le fer (91) et le porte-fer (89) dans le logement de l'ar-



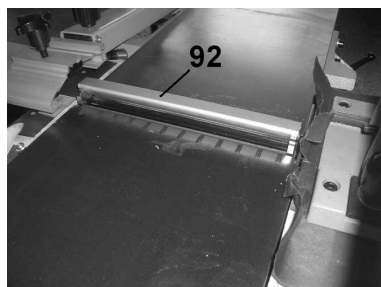
bre (90).

- Dévissez les 5 vis à tête carrée (88) de façon à simplement maintenir l'ensemble fer/porte-fer dans l'arbre (90): ne pas les bloquer à fond.

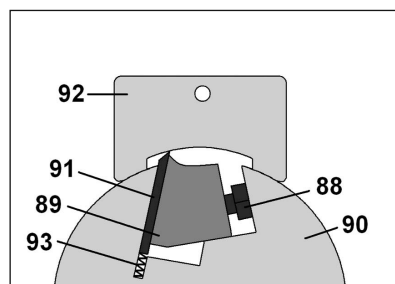
- Commencez par la vis du centre (1) puis finissez avec les vis de chaque extrémité.

- Placez le gabarit de positionnement (92) sur l'arbre (90).

- Appuyez sur la poignée du gabarit (92) de façon à faire pression sur les ressorts de poussée (93) du fer: le gabarit

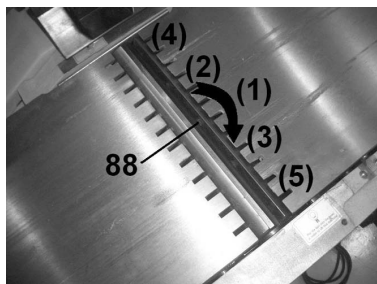


doit reposer parfaitement sur l'arbre (90) de chaque côté du logement.



- Dévissez alors les 5 vis à tête carrée (88) de façon à serrer l'ensemble: commencez par la vis du centre (1) puis finissez avec les vis de chaque extrémité.

**Attention: ne forcez pas à**



**l'extrême sur les vis lors du serrage.**

Il y a des risques de torsion du porte-fer ou d'endommagement du filetage des vis.

Pour votre propre sécurité, remplacez les pièces endommagées.

- Abaissez le guide puis avancez-le sur la table.

- Remontez le protecteur d'arbre dans sa position initiale.

### 9.2 Vérification des courroies et des chaînes

Après les 5 premières heures d'utilisation, vérifiez les 2 courroies.

Vérifiez ensuite périodiquement l'état et la tension des courroies et des chaînes, changez-les si nécessaire.

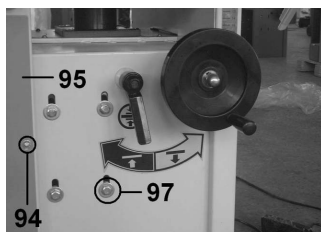
#### Courroies moteur/arbre

Outils nécessaires: 1 clé de 13mm + 1 tournevis cruciforme (non fournis).

- Démontez le support du guide.

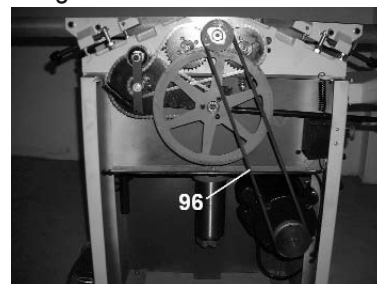
- Défaites les 6 vis cruciformes et rondelles (94), et ôtez la carrosserie (95).

- Vérifiez la tension des courroies (96) en appliquant une pression du doigt sur celles-ci:



elles doivent s'écarter de leur position initiale de 15 à 20 mm au maximum.

- Réglez la tension si nécessaire



en desserrant les 4 écrous de 13mm (97):

- Remontez le support du moteur pour détendre les courroies.

- Abaissez le support du moteur pour tendre les courroies.

- Resserrez les 4 écrous (97), remettez en place la carrosserie

puis fixez-la avec les 6 vis cruciformes+rondelles (94).

- Remontez le guide.

#### Chaînes arbre/entraîneurs

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni).

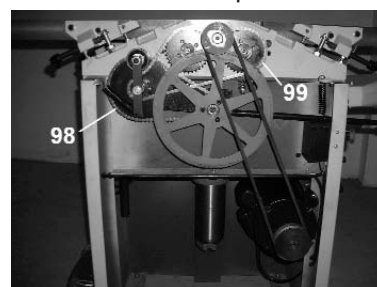
- Démontez le support du guide.

- Défaites les 6 vis cruciformes et rondelles (94), et ôtez la carrosserie (95).

(Voir ci-dessus).

- Vérifiez la tension et l'état des chaînes (98 & 99), changez-les si nécessaire.

- Procédez aux opérations de

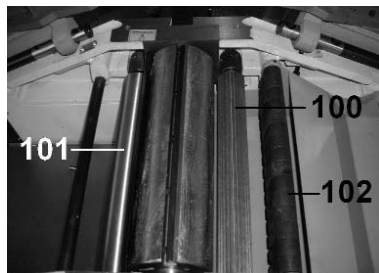


remontage (voir ci-dessus).

### 9.3 Entretien des entraîneurs

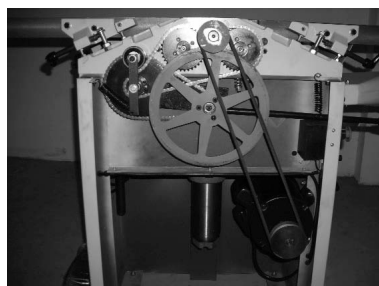
- Nettoyez régulièrement le rouleau cranté d'entraînement (100) avec une brosse ou de l'air comprimé, et vérifiez par la même occasion l'état du rouleau de sortie (101) qui doit être

propre pour ne pas marquer le



bois raboté.

- Vérifiez par la même occasion l'état et le bon fonctionnement des peignes anti-recul (102).
- Nettoyez régulièrement de la poussière et des copeaux tout le mécanisme des entraîneurs. Utilisez une brosse ou de l'air comprimé.
- Lubrifiez régulièrement la chaîne, les pignons et tous les



axes de rotation avec de l'huile de moteur.

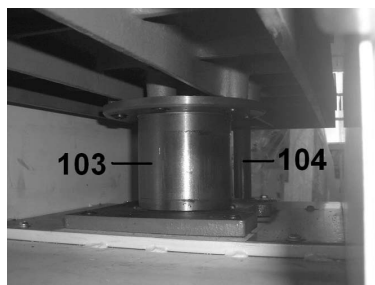
**Attention:** veillez à ce que les courroies restent propres, immaculées d'huile ou de graisse.

#### 9.4 Entretien des tables

- Nettoyez les tables (entrée, sortie, rabotage) chaque fois qu'il est nécessaire: veillez à ce qu'elles soient propres de toute résine.
- Utilisez pour ceci un tissu imbibé de pétrole ou tout autre produit dérivé, puis enduisez-les d'un spray lubrifiant à base de silicone afin de conserver leur qualité de glisse.

- Nettoyez régulièrement le fût central (103) et le fût de sortie (104) sous la table de rabotage.
- Enlevez la poussière et les copeaux, puis graissez-les avec un spray lubrifiant.

**Attention:** n'utilisez pas de la



graisse ou de l'huile ordinaire.

#### 9.5 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment les tables). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.

- Nettoyez les surfaces d'appui (table, guide...). Eliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.

- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

#### 9.6 Maintenance

**Avant chaque utilisation:**

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.

- Contrôlez le bon état de

fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

#### Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Huilez légèrement l'axe des éléments articulés et les pièces de coulissement.

#### 9.7 Stockage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques").

#### 10. Problèmes et solutions (Voir tableau ci-contre)

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations".

Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

**! Danger !** Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

## 11. Réparations

**! Danger !** La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel. La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le

<b>PROBLÈME</b>	<b>DIAGNOSTIC PROBABLE</b>	<b>REMÈDE</b>
<b>L'appareil ne démarre pas, quelle que soit la fonction)</b>	<b>Pas de courant.</b>	<b>Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible.</b>
	<b>Interrupteur défectueux.</b>	<b>Contactez votre réparateur agréé.</b>
	<b>Les arrêts d'urgence sont enclenchés.</b>	<b>Sélectionnez la bonne fonction.</b>
<b>La machine ne démarre pas en mode "dégauchissage"</b>	<b>Les tables sont mal refermées</b>	<b>Positionnez correctement les tables et bloquez-les avec les manettes de serrage.</b>
<b>La machine ne démarre pas en mode « rabotage ».</b>	<b>Le collecteur de copeaux est mal positionné.</b>	<b>Positionnez correctement le collecteur de copeaux.</b>
<b>L'arbre ne tourne pas alors que le moteur fonctionne.</b>	<b>Les courroies d'entraînement ont sauté (ou sont cassées).</b>	<b>Remplacez les courroies (ou remplacez-les).</b>
	<b>Les courroies ne sont pas tendues.</b>	<b>Réglez la tension des courroies.</b>
<b>En rabotage le bois n'est pas entraîné par les rouleaux.</b>	<b>Les entraîneurs sont débrayés.</b>	<b>Actionnez le levier d'embrayage des entraîneurs.</b>
	<b>La chaîne d'entraînement a sauté (ou est cassée).</b>	<b>Remplacez la chaîne (ou remplacez-la).</b>
	<b>La table est sale ou encrassée.</b>	<b>Nettoyez la table et lubrifiez-la.</b>
	<b>Les rouleaux sont sales ou encrassés.</b>	<b>Nettoyez les rouleaux.</b>
	<b>Le bois est trop humide.</b>	<b>Utilisez un bois sec.</b>

<b>PROBLÈME</b>	<b>DIAGNOSTIC PROBABLE</b>	<b>REMÈDE</b>
<b>La table de rabotage ne peut pas être réglée.</b>	<b>La table n'est pas déverrouillée.</b>	<b>Desserrez la manette de blocage.</b>
	<b>Le fût est encrassé ou grippé.</b>	<b>Nettoyez et huilez le fût.</b>
<b>Le rabotage n'est pas uniforme.</b>	<b>Les fers sont mal réglés.</b>	<b>Régalez les fers.</b>
	<b>Les fers sont mal affûtés.</b>	<b>Faites affûter les fers, ou changez-les.</b>
	<b>La table est faussée ou mal réglée.</b>	<b>Contactez votre réparateur agréé.</b>
<b>Le dégauchissage n'est pas d'équerre.</b>	<b>Les fers sont mal réglés.</b>	<b>Régalez les fers.</b>
	<b>La table de sortie est dérégulée.</b>	<b>Régalez la table de sortie par rapport à la table d'entrée.</b>
	<b>Les fers sont mal affûtés.</b>	<b>Faites affûter les fers, ou changez-les.</b>
<b>Le dégauchissage n'est pas plan.</b>	<b>Le guide est mal réglé.</b>	<b>Régalez le guide.</b>
	<b>Les surfaces des tables ne sont pas parallèles.</b>	<b>Régalez la table de sortie par rapport à la table d'entrée.</b>
	<b>Les fers sont mal réglés.</b>	<b>Régalez les fers par rapport à la table de sortie.</b>

certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Garantie").

### Fers de dégauchissage

#### 12. Fers de rechange

Veillez trouver ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé:

<b>Longueur</b>	<b>Largueur</b>	<b>Epaisseur</b>	<b>Qualité</b>	<b>Utilisation</b>	<b>Références</b>
<b>250</b>	<b>30</b>	<b>3,0</b>	<b>Acier HSS 18%, 1 coupe réaffûtable</b>	<b>Bois durs, tendres, résineux</b>	<b>025.30.302</b>

## 13. Liste des pièces et câblage

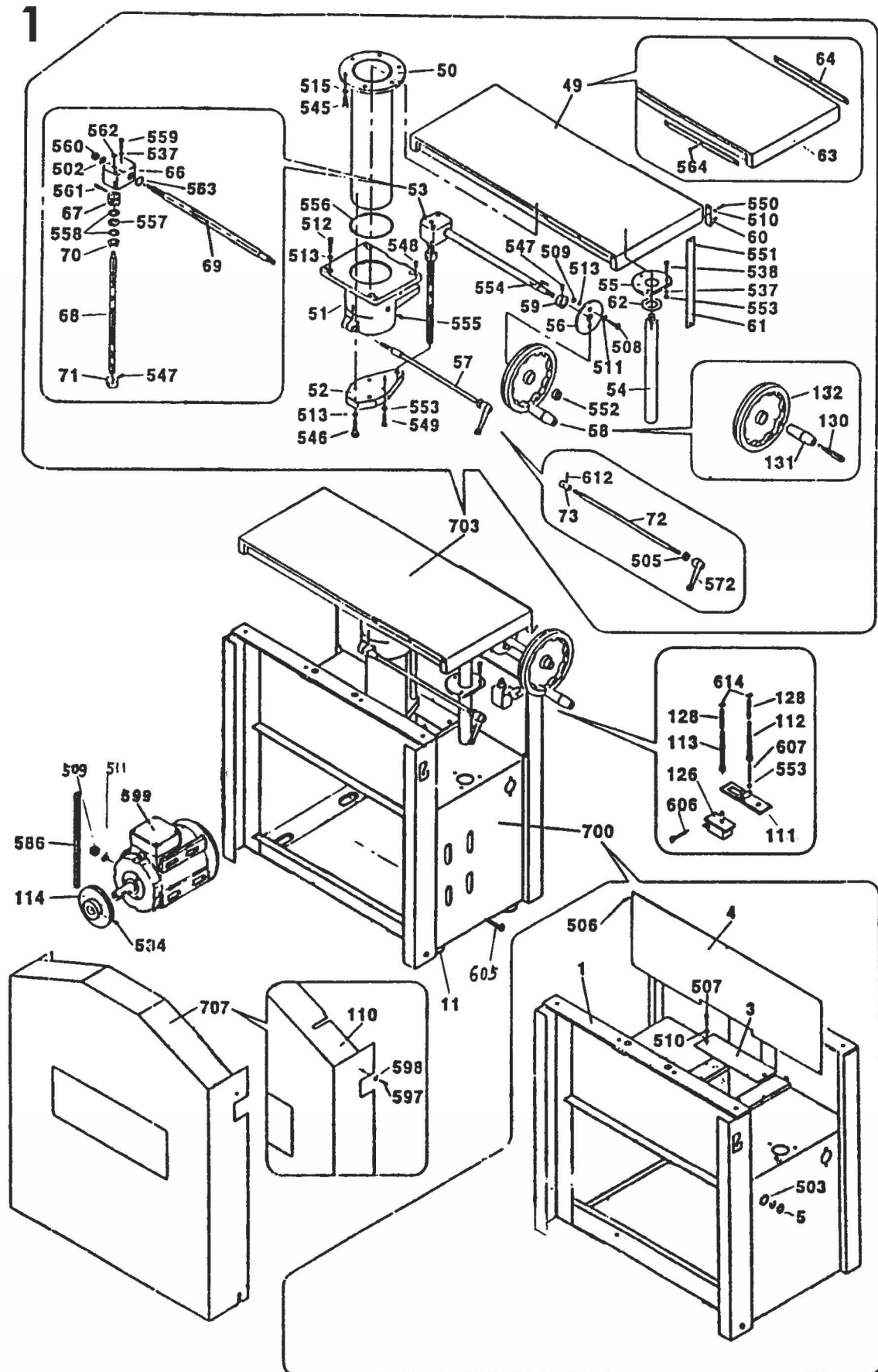
### 13.1 Liste des pièces détachées

N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Bâti	74	Assemblage du levier de débrayage
3	Plaque de montage	75	Assemblage poulie de débrayage
4	Panneau intérieur droite	76	Assemblage volant de débrayage
5	Tube	77	Assemblage du tendeur de chaîne
11	Pied	78	Goupille
12	Support de table et d'arbre droite	79	Goupille
13	Support de table et d'arbre gauche	80	Pignon de rouleau entraîneur
14	Charnière de table de sortie	81	Rouleau entraîneur d'entrée cranté
15	Charnière de table d'entrée	82	Rouleau entraîneur de sortie lisse
16	Bloc de serrage de table de sortie	83	Bague de centrage
17	Bloc de serrage de table d'entrée	84	Vis à double filetage
18	Table d'entrée	85	Ressort
19	Table de sortie	86	Plaque de connexion
20	Axe de table	87	Levier d'embrayage
21	Plaque	88	Bague de centrage
22	Manette de blocage de table	89	Volant denté
23	Bague excentrique	90	Pignon
24	Vis 6 pans creux sans tête M8x8	91	Assemblage du volant
25	Support d'axe de maintien	92	Pignon
26	Axe du collecteur	93	Volant
27	Axe de maintien	94	Plaque de détendeur
28	Ecrou M10	95	Ressort
30	Graduation de dégauchissage	97	Assemblage du guide
31	Poignée de réglage de table	98	Assemblage du protecteur d'arbre
32	Barrette de blocage de table	99	Barre profilée du guide
33	Courseur de dégauchissage	100	Monture de serrage
35	Vis hexagonale M10 spéciale	101	Glissière du guide
36	Assemblage de l'arbre	102	Insert métallique
	37 Assise de roulement	104	Support du guide
38	Poulie d'arbre	105	Insert plastique
39	Plaque de protection	106	Support de barre profilée gauche
40	Arbre	107	Support de barre profilée droit
41	Porte-fer	110	Panneau latéral extérieur
42	Fer 250x30x3,0	111	Plaque de contacteur
43	Ressort	112	Tige de contacteur courte
44	Collecteur de copeaux	113	Tige de contacteur longue
45	Extracteur de copeaux	114	Poulie du moteur
46	Languette de blocage	115	Bras du protecteur d'arbre
47	Plaque de distribution basculante	116	Axe du protecteur d'arbre
48	Vis M5x6	117	Molette de butée filetée
49	Assemblage de la table de rabotage	118	Molette de blocage filetée
50	Fût central	119	Angle de butée
51	Base de coulissement du fût	120	Liaison bras/support
52	Support de la base du fût	121	Protecteur d'arbre
53	Assemblage engrenage de la table	122	Support de coulissement du protecteur
54	Fût de soutien	123	Plaque de serrage
55	Support du fût de soutien	124	Insert plastique
56	Support de manivelle	125	Plaque de montage boîtier électrique
57	Mécanisme blocage table de rabotage	126	Contacteur
58	Assemblage de la manivelle	128	Ressort
59	Bague de maintien	129	Vis hexagonale M6x20
60	Courseur de rabotage	130	Tige de poignée de manivelle filetée
61	Graduation de rabotage	131	Poignée de manivelle
62	Rondelle	132	Volant de manivelle
63	Table de rabotage	502	Rondelle de 10mm
64	Glissière latéral	503	Circlips de 20mm
66	Boîtier d'engrenage	505	Ecrou M10
67	Engrenage	506	Vis M5x8
68	Tige d'engrenage filetée	507	Vis M5x8
69	Axe de la manivelle	508	Vis hexagonale M8x16
70	Bague de centrage	509	Ecrou M8
71	Bague de blocage	510	Rondelle de 5mm
72	Tige de blocage du fût	511	Rondelle de 8mm
73	Bague de maintien	512	Vis 6 pans creux M8x25
		513	Rondelle de 8mm

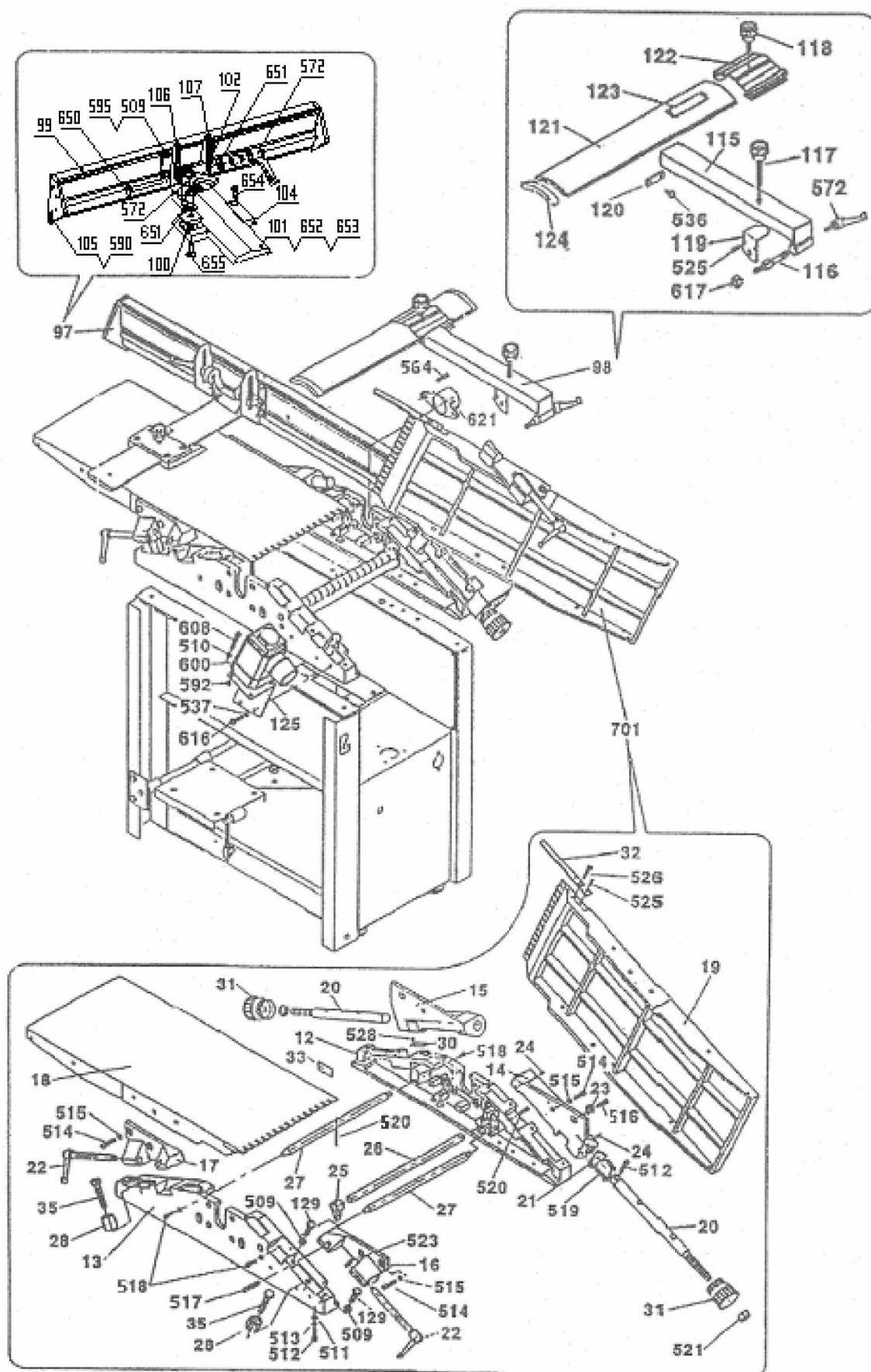
N° de Pièces	Description
514	Vis 6 pans creux M8x25
515	Rondelle de 8mm
516	Vis 6 pans creux M8x30
517	Goupille A8x30
518	Vis 6 pans creux M8x30
519	Vis hexagonale M6x10
520	Vis M6x20
521	Ecrou M16
523	Circlips de 12mm
525	Goupille 5x16
526	Vis 6 pans creux M5x12
528	Vis cruciforme M4x6
529	Vis tête carrée M6x10
530	Roulement
531	Goupille 6x20
532	Circlips de 25mm
533	Circlips de 52mm
534	Vis M6x10
535	Vis 6 pans creux M5x12
536	Vis hexagonale M6x10
537	Rondelle frein de 5mm
538	Vis M6x25
539	Vis hexagonale M6x10
540	Ecrou M6
541	Vis M3x10
542	Manchon caoutchouc
543	Goupille
544	Rondelle anti-vibration
545	Vis 6 pans creux M8x16
546	Vis 6 pans creux M8x30
547	Vis M8x8
548	Vis M6x10
549	Vis 6 pans creux M6x35
550	Vis cruciforme M4x6
551	Vis M4x6
552	Ecrou M12
553	Ecrou M6
554	Goupille 5x12
555	Embase de lubrification M10
556	Joint
557	Roulement à billes 51102
558	Rondelle de 10mm
559	Vis hexagonale M6x65
560	Ecrou M10
561	Goupille 4x25
562	Circlips de 10mm
563	Circlips de 18mm
564	Vis M4x6

N° de Pièces	Description
565	Ressort
566	Vis hexagonale M6x10
568	Vis M6x10
569	Chaîne de 5mm-86 maillons
570	Chaîne de 5mm-76 maillons
572	Manette multi positions
573	Bague de maintien
574	Goupille 5x16
575	Poignée de levier
577	Roulement à billes 61901-2Z
578	Vis M6x10
579	Circlips de 24mm
580	Vis M6x14
581	Caoutchouc
582	Roulement à billes 6303-2Z
583	Axe de roulement
586	Courroie L (L=1092)
590	Vis cruciforme ST5x40
592	Ecrou M5
595	Vis hexagonale M8x16
597	Vis cruciforme M5x8
598	Rondelle de 5mm
599	Moteur
600	Boîtier de commande électrique
605	Vis hexagonale M8x25
606	Vis 6 pans creux M6x40
607	Vis hexagonale M6x45
608	Vis cruciforme M5x50
612	Goupille
613	Vis 6 pans creux M6x16
614	Circlips de 6mm
616	Vis 6 pans creux M5x12
617	Ecrou M12
621	Cache de protection
650	Vis tête bombée M10x100
651	Rondelle de 10mm
652	Vis de butée 6 pans creux M8x20
653	Ecrou M8
654	Vis 6 pans creux M8x20
655	Vis M10x30
700	Assemblage du bâti
701	Assemblage tables de dégauchissage
702	Mécanisme de l'arbre
703	Mécanisme de la table de rabotage
704	Assemblage des entraîneurs
705	Assemblage du collecteur de copeaux
707	Assemblage du panneau latéral extérieur

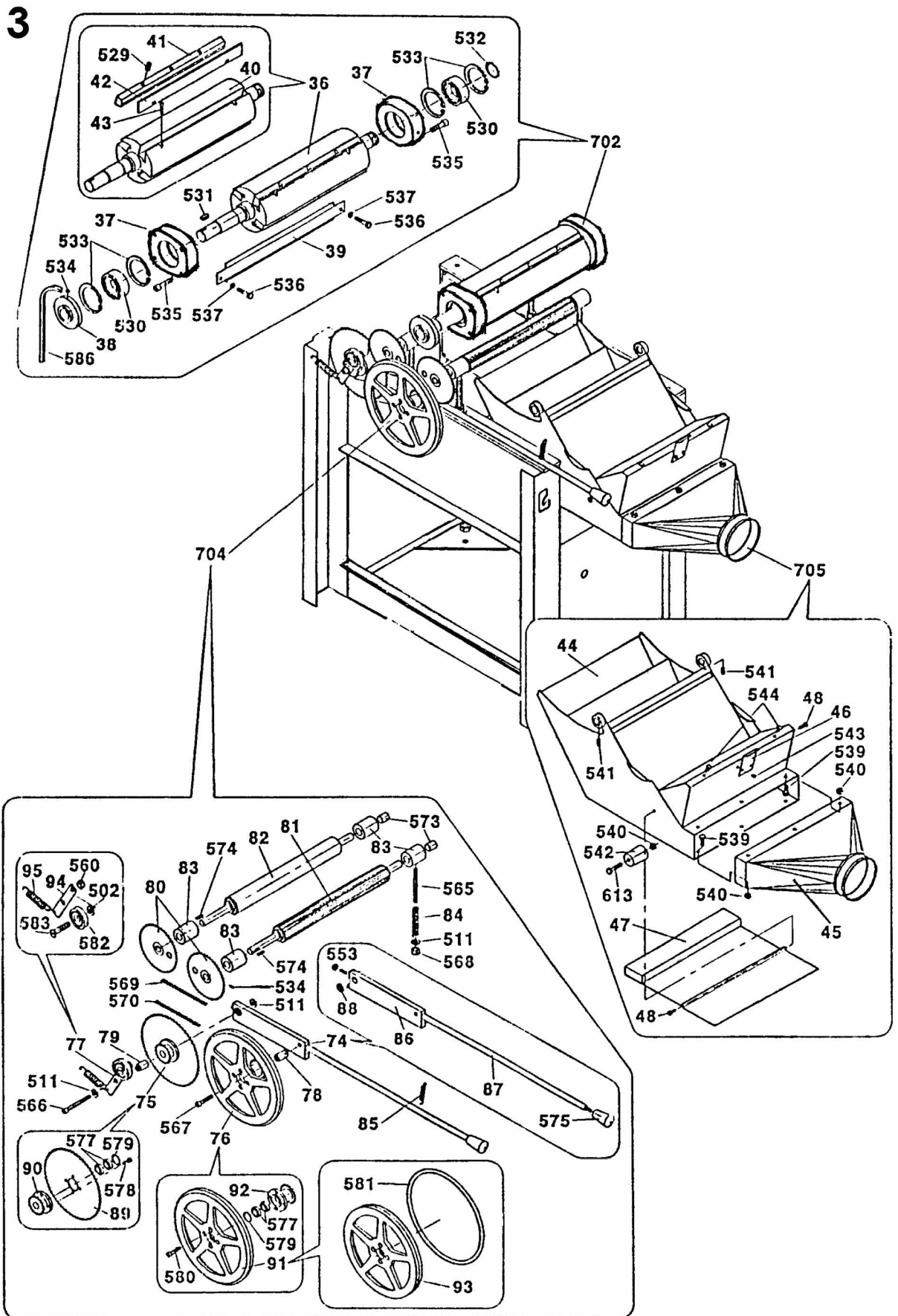
13.2 Vue éclatée de la machine 1



2



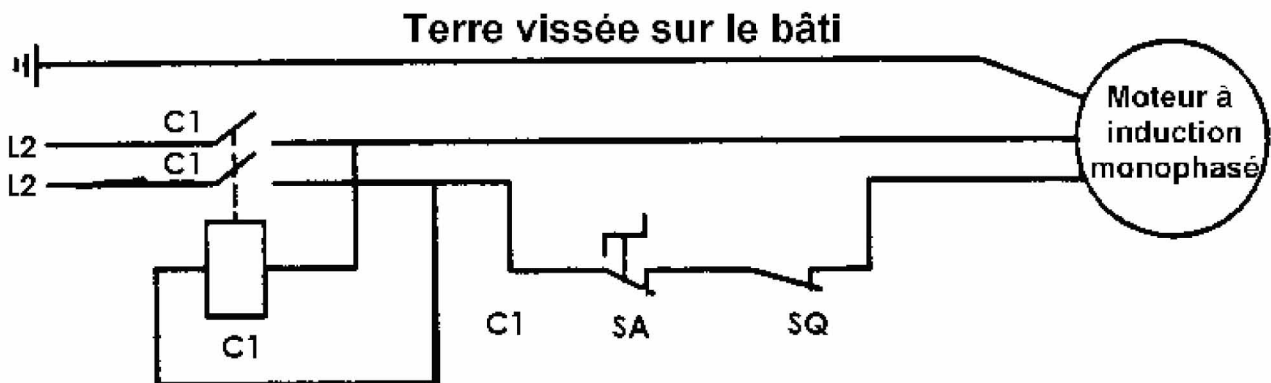
13.2 Vue éclatée de la machine 3



### 13.3 Schéma électrique

**! Danger !** Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "E" ou par le symbole "Terre".
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "N".
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "L".





#### 14. Certificat de garantie (Document détachable)

##### Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture). Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage. Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur. Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client

##### Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.

Une copie de la facture ou du bordereau de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.

Référence du produit: ----- Modèle (...): -----  
(Celle de votre revendeur)

Nom du produit: ----- Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bordereau de livraison: -----  
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----  
-----  
-----  
-----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----  
-----  
-----

Votre N° de client: -----

Votre nom: ----- Tel.: -----

Votre adresse: -----  
-----

Date de votre demande: -----

Signature:





Z.A. du Coquilla  
B.P. 147 Saint Clair de la Tour  
38354 LA TOUR DU PIN cedex

Tél : 04 74 83 55 70  
Fax : 04 74 83 09 51  
[info@leman-machine.com](mailto:info@leman-machine.com)

[www.leman-machine.com](http://www.leman-machine.com)

